

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Рабаданов Муртазали Хулатаевич
Должность: ректор
Дата подписания: 22.01.2025 14:36:46
Уникальный программный ключ:
ec24fddaf39637a23bbde70678fb79a99f4fc07e



СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ, НАУЧНОЙ И ОБЩЕСТВЕННО- КУЛЬТУРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

ОЮЛ «Ассоциация Дагестанских этнокультурных объединений Казахстана», именуемое в дальнейшем «АДЭКОК», в лице председателя Шахшаева Юсупа Абдурахмановича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет», именуемое в дальнейшем «ДГУ», в лице ректора Рабаданова Муртазали Хулатаевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

БІЛІМ БЕРУ, ҒЫЛЫМИ ЖӘНЕ ҚОҒАМДЫҚ-МӘДЕНИ ҚЫЗМЕТ САЛАСЫНДАҒЫ ЫНТЫМАҚТАСТЫҚ ТУРАЛЫ КЕЛІСІМ

Бұдан әрі «ҚДЭМБҚ» деп аталатын «Қазақстанның Дағыстан этномәдени бірлестіктерінің қауымдастығы» ЗТБ, бір жағынан, Жарғы негізінде әрекет ететін Шахшаев Юсуп Абдурахманович және екінші жағынан ЖБ ФМББМ «Дағыстан мемлекеттік университеті» бұдан әрі «ДМУ» атынан, Жарғы негізінде әрекет ететін ректор Рабаданов Муртазали Хулатаевич атынан төмендегілер туралы осы Келісімді жасасты:



COOPERATION AGREEMENT IN THE FIELD OF EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ACTIVITIES

ALE «Association of Dagestan ethnocultural associations of Kazakhstan», hereinafter referred to as «ADEAK», represented by the chairman Y.Shakhshayev, acting on the basis of the Charter, on the one hand, and «Dagestan State University», hereinafter referred to as «DSU» represented by the rector Rabadanov Murtazali Khulataevich, acting on the basis of the Charter, on the other hand, have concluded this Agreement as follows:

1. Направления сотрудничества

Для развития образовательной, научной и общественно-культурной деятельности организации сотрудничают по следующим направлениям:

- 1.1. Организация и проведение совместных научных культурно-массовых мероприятий (семинаров, конференций, конгрессов, симпозиумов, форумов и т.д.);
- 1.2. Прием и обучение студентов из Казахстана и стран Средней Азии на бюджетной основе по рекомендации Россотрудничества при условии успешного прохождения проверки знаний по стандартам Университета;
- 1.3. Прием и обучение студентов из Казахстана и стран Средней Азии на коммерческой основе с учетом 20% скидки при рекомендации Ассоциации при условии успешного прохождения проверки знаний по стандартам Университета;
- 1.4. Обмен опытом в реализации передовых технологий и методов обучения и воспитания, оказание взаимной помощи в подготовке и переподготовке преподавательского состава учителей школ и университетов по рекомендации Ассоциации;
- 1.5. Обмен представителями учреждений с целью расширения академической мобильности для чтения лекций, освоения новейших техник и методик

1. Ынтымақтастық бағыттары

Білім беру, ғылыми және қоғамдық-мәдени қызметті дамыту үшін ұйымдар мынадай бағыттар бойынша ынтымақтасады:

- 1.1. Бірлескен ғылыми мәдени-бұқаралық іс-шараларды (семинарлар, конференциялар, конгрестер, симпозиумдар, форумдар және т.б.) ұйымдастыру және өткізу;
- 1.2. Университет стандарттары бойынша білімін тексеруден табысты өткен жағдайда Россотрудничествоның ұсынымы бойынша бюджеттік негізде Қазақстан мен Орта Азия елдерінен студенттерді қабылдау және оқыту;
- 1.3. Университет стандарттары бойынша білімін тексеруден сәтті өткен жағдайда Қауымдастықтың ұсынымы кезінде 20% жеңілдікті ескере отырып, коммерциялық негізде Қазақстан мен Орта Азия елдерінен студенттерді қабылдау және оқыту;
- 1.4. Оқыту мен тәрбиелеудің озық технологиялары мен әдістерін іске асыруда тәжірибе алмасу, Қауымдастықтың ұсынымы бойынша мектептер мен университеттер мұғалімдерінің оқытушылар құрамын даярлау мен қайта даярлауда өзара көмек көрсету;
- 1.5. Дәрістер оқу үшін академиялық ұтқырлықты кенейту, ғылыми зерттеулер жүргізудің жаңа техникалары мен

1. Areas of cooperation

For the development of educational, scientific and cultural activities, universities cooperate in the following areas:

- 1.1. Organization and holding of joint scientific and cultural events (seminars, conferences, congresses, symposiums, forums, etc.);
- 1.2. Admission and training of students from Kazakhstan and Central Asian countries on a budgetary basis upon the recommendation of Rossotrudnichestvo, subject to successful completion of the knowledge test according to the University standards;
- 1.3. Admission and training of students from Kazakhstan and Central Asian countries on a commercial basis, taking into account a 20% discount upon recommendation by the Association, subject to successful completion of the knowledge test according to the University standards.
- 1.4. Exchange of experience in the implementation of advanced technologies and methods of teaching and education, provision of mutual assistance in the training and retraining of school teachers and university lecturers on the recommendation of the Association.
- 1.5. Exchange of representatives of institutions in order to expand

проведения научных исследований, усовершенствования воспитательной работы.

2. Условия сотрудничества

Реализация намеченных направлений сотрудничества университетов осуществляется на следующих условиях:

- 2.1. Проводимые мероприятия удовлетворяют требованиям обеих сторон и проводятся на взаимовыгодных условиях;
- 2.2. Прием документов и проверка знаний у абитуриентов проводится комиссией Университета;
- 2.3. Обмен представителями и работниками учреждений осуществляется на основе индивидуальных приглашений, направляемых сторонами друг другу.
- 2.4. Расходы по передвижению представителей сторон и в целом по деятельности оговариваются сторонами отдельно.
- 2.5. Транспортные и командировочные расходы оплачивает направляющая сторона, а расходы на проживание оплачивает принимающая сторона при наличии средств.
- 2.6. Принимающая сторона оказывает представителям прибывшей стороны помощь в поисках жилья, а также предоставляет им возможность пользоваться всеми услугами;

әдістемелерін игеру, тәрбие жұмысын жетілдіру мақсатында мекемелер өкілдерімен алмасу.

2. Ынтымақтастық шарттары

Университеттер ынтымақтастығының белгіленген бағыттарын іске асыру мынадай шарттарда жүзеге асырылады:

- 2.1. Өткізілетін іс-шаралар екі тараптың да талаптарын қанағаттандырады және өзара тиімді шарттарда өткізіледі;
- 2.2. Талапкерлердің құжаттарын қабылдауды және білімін тексеруді Университет комиссиясы жүргізеді;
- 2.3. Мекемелер өкілдерімен және қызметкерлерімен алмасу тараптар бір-біріне жіберетін жеке шақырулар негізінде жүзеге асырылады.
- 2.4. Тараптар өкілдерінің қозғалысы бойынша және тұтастай алғанда қызметі бойынша шығыстарды тараптар жеке-жеке ескертеді.
- 2.5. Көліктік және іссапар шығыстарын жіберуші тарап төлейді, ал тұруға арналған шығыстарды қаражат болған кезде қабылдаушы тарап төлейді.
- 2.6. Қабылдаушы тарап келген тараптың өкілдеріне тұрғын үй іздеуде көмек көрсетеді, сондай-ақ оларға барлық қызметтерді пайдалану

academic mobility for lecturing, mastering the latest techniques and methods of conducting scientific research, improving educational work.

2. Terms of cooperation

The implementation of the planned areas of cooperation between universities is carried out on the following conditions:

- 2.1. The activities carried out meet the requirements of both parties and are carried out on mutually beneficial terms;
- 2.2. Conducting joint research work is carried out by mutual agreement of departments and employees in agreement with institutions leadership;
- 2.3. The exchange of representatives and employees of institutions is carried out on the basis of individual invitations sent by the parties to each other;
- 2.4. Expenses for the movement of representatives of the parties and in general for activities are negotiated by the parties separately;
- 2.5. Travel expenses are paid by the sending party, and living expenses are paid by the receiving party, subject to availability of funds;
- 2.6. The receiving country provides assistance to the representatives of the sending party in finding housing, and also provides them with the opportunity to use all the services.
- 2.7. Students enrolled in accordance with

2.7. Студентам, поступившим на учебу согласно п.1.2, п.1.3 предоставляется общежитие для проживания и услуги, предусмотренные для студентов ДГУ.

3. Прочие условия

- 3.1. Соглашение вступает в силу с момента подписания и действует в течение 5 лет. По истечении этого срока оно продлевается автоматически, если ни одна из сторон не заявит о его расторжении.
- 3.2. Стороны имеют право в одностороннем порядке расторгнуть настоящее соглашение, письменно предупредив об этом другую сторону за 2 месяца до расторжения.
- 3.3. Изменения, дополнения к настоящему соглашению действительны, если выполнены в письменной форме и подписаны уполномоченными лицами.
- 3.4. Стороны пришили к соглашению о размещения актуальной гиперссылки друг друга на своих официальных сайтах.
- 3.5. Договор составлен и подписан в 2 (двух) экземплярах на русском и английском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру на обоих языках для каждой из Сторон. В случае разночтений приоритетом обладает текст на русском языке.

мүмкіндігін ұсынады;
2.7. 1.2, 1.3-тармағына сәйкес оқуға түскен студенттерге тұру үшін жатақхана және ДМУ студенттері үшін қарастырылған қызметтер ұсынылады

3. Басқа да шарттар

- 3.1. Келісім қол қойылған сәттен бастап күшіне енеді және 5 жыл бойы қолданылады. Осы мерзім өткеннен кейін, егер тараптардың ешқайсысы оны бұзу туралы мәлімдемесе, ол автоматты түрде ұзартылады.
- 3.2. Тараптар бұл туралы екінші тарапқа бұзылғанға дейін 2 ай бұрын жазбаша ескертіп, осы келісімді біржақты тәртіппен бұзуға құқылы.
- 3.3. Егер осы келісім жазбаша нысан түрінде орындалса және уәкілетті тұлғалар қол қойса, осы келісімге өзгерістер, толықтырулар жарамды болып табылады.
- 3.4. Тараптар өздерінің ресми сайттарында бір-бірінің өзекті гиперсілтемесін орналастыру туралы келісімге тігілді.
- 3.5. Шарт бірдей заңды күші бар орыс және ағылшын тілдерінде 2 (екі) данада, Тараптардың әрқайсысы үшін екі тілде бір-бір данадан жасалды және қол қойылды. Әртүрлі оқылған жағдайда орыс тіліндегі мәтін басымдыққа ие болады.

paragraphs 1.2 and 1.3 are provided with a dormitory and services provided for students of the DSU

3. Other terms

- 3.1. The Agreement comes into force from the moment of signing and is valid for 5 years. After this period, it is automatically extended, unless either party declares its termination.
- 3.2. The parties have the right to unilaterally terminate this agreement by notifying the other party in writing 2 months prior to termination.
- 3.3. Changes, additions to this agreement are valid if made in writing and signed by authorized persons.
- 3.4. The parties agreed to place each other's actual hyperlink on their official websites.
- 3.5. The Agreement is drawn up and signed in 2 (two) copies in Russian and English languages, having equal legal force, one copies in both languages for each of the Parties. In case of discrepancies, the text in Russian shall prevail.

4. Юридические адреса сторон:

**ФГБОУ ВО «Дагестанский
государственный университет»**
357000, Россия, Республика Дагестан,
г. Махачкала, ул. М. Гаджиева, 43а
Тел./факс: (8722) 68-23-26
e-mail: dgu@dgu.ru
web: http://www.dgu.ru



Ректор

М.Х. Рабаданов

МП

**ОЮЛ «Ассоциация Дагестанских
этнокультурных объединений
Казахстана»**

130000, Республика Казахстан, г. Актау
Мангистауская область, 14 мкр.
Областной акимат «Дом Дружбы»
e-mail: usup-shakhshaev@yandex.ru
Тел.: (7292) 50-70-45

Председатель

Шахшаев Ю.А.

МП

Дата:

« _____ » 2024 г.



**4. Тараптардын заңды мекен-
жайлары:**

**«Дағыстан мемлекеттік
университеті» ЖБ ФМББМ**
357000, Ресей, Дағыстан Республикасы,
Махачкала қаласы, М. Гаджиев көшесі,
43а
Тел./Факс: (8722) 68-23-26
e-mail: dgu@dgu.ru
web: http://www.dgu.ru



Ректор

М.Х. Рабаданов

МО

**«Қазақстанның Дағыстан
этномәдени бірлестіктері
қауымдастығы» ЗТБ**

130000, Қазақстан Республикасы, Актау
қаласы, Манғыстау облысы, 14 ш/а.
Достық үйі облыстық әкімдігі
e-mail: usup-shakhshaev@yandex.ru
Тел.: (7292) 50-70-45

Төраға

Шахшаев Ю.А.

МО



4. Legal addresses of the parties:

Dagestan State University
M. Gadzhieva street, 43a, Makhachkala,
Republic of Dagestan, Russian Federation
367000
Phone/fax: (8722) 68-23-26
e-mail: dgu@dgu.ru
web: http://www.dgu.ru



Rector

M. Rabadanov

Seal

**ALE «Association of Dagestan
ethnocultural associations of
Kazakhstan»**

130000, Republic of Kazakhstan, Aktau,
Mangistau region, 14 microdistrict.
Regional Akimat "House of Friendship"
e-mail: usup-shakhshaev@yandex.ru
Phone: (7292) 50-70-45

Chairman

Y. Shakhshaev

Seal

Date:

« _____ » 2024 г.

